

CIRCULACIÓN, TRANSMISIÓN Y APROPIACIÓN DE PRÁCTICAS CORPORALES: LA GIMNASIA SUECA Y SU TRADUCCIÓN EN LA ARGENTINA Y BRASIL A PRINCIPIOS DEL SIGLO XX

Pablo Ariel Scharagrodsky

Universidad Nacional de La Plata/ Universidad Nacional de Quilmes

pas@unq.edu.ar

Andrea Moreno

Universidade Federal de Minas Gerais

andreafaeufmg@gmail.com

Valeria Varea

Örebro University, Suecia

valeriavarea@gmail.com

Envio original: 05-09-2022. Aceitar: 29-10-2022. Publicado: 09-10-2022.

Resumen

Entre finales del siglo XIX y las primeras décadas del siglo XX en el campo educativo y pedagógico se produjo un fuerte proceso de globalización, circulación, intercambio, apropiación, imposición y normalización de ideas, objetos, prácticas y personas. Entre las prácticas y los saberes que ingresaron y se re-significaron en la Argentina y Brasil, como en otros tantos países de occidente, con el fin de consolidar un proyecto de educación corporal moderno se destacaron ciertas propuestas por encima de otras. Una de ellas fue la gimnasia sueca. La misma se convirtió en el largo siglo XIX en Europa y en América en una de las prácticas más difundidas, celebradas y experimentadas fuera y dentro de los sistemas educativos modernos. Teniendo en cuenta todo ello, el presente artículo centra su análisis en los modos y las formas en que la propuesta sueca ingresó a la Argentina y Brasil y cómo la misma fue re-semantizada por los diferentes actores provenientes del campo pedagógico y de la cultura física en las primeras décadas del siglo XX. Indagaremos el universo de la gimnasia sueca a partir de las siguientes preguntas: ¿cómo y cuándo llegó a la Argentina y al Brasil? ¿cómo fue traducida y re-significada? ¿qué sentidos se le dio a esta particular propuesta de educación corporal en ambos países?

Palabras clave: gimnasia sueca; cuerpos; circulación transnacional; Brasil y Argentina

Circulação, transmissão e apropriação de práticas corporais: A ginástica sueca e sua tradição na Argentina e no Brasil em princípios do século XX

Resumo

Entre fins do século XIX e as primeiras décadas do século XX, no campo educativo e pedagógico, se produziu um forte processo de globalização, circulação, intercâmbio, apropriação, imposição e normalização de ideias, objetos, práticas e pessoas. Entre as práticas e os saberes que ingressaram e se ressignificaram na Argentina e no Brasil, como também em outros países do ocidente, com a finalidade de consolidar um projeto de educação corporal moderno, algumas propostas se destacaram mais do que outras. Uma delas foi a ginástica sueca. A mesma se converteu, ao longo do século XIX, na Europa e na América, em uma das práticas mais difundidas, celebradas e experimentadas, fora e dentro dos sistemas educativos modernos. Levando em consideração esses apontamentos, o presente artigo centra sua análise nos modos e nas formas em que a proposta sueca ingressou na Argentina e no Brasil e

como foi sendo ressignificada pelos diferentes atores do campo pedagógico e da cultura física nas primeiras décadas do século XX. Interrogaremos o universo da ginástica sueca a partir das seguintes questões: como e quando chegou à Argentina e ao Brasil? Como foi traduzida e ressignificada? Que sentidos foram dados a essa proposta de educação do corpo em ambos os países?

Palavras-Chaves: ginástica sueca, corpos, circulação transnacional, Brasil e Argentina.

Circulation, transmission and appropriation of bodily practices: Swedish gymnastics and its translation in Argentine and Brazil at the beginning of the 20th century

Abstract

Between the end of the 19th century and the first decades of the 20th century there was a strong process of globalization, circulation, exchange, appropriation, imposition and normalization of ideas, objects, practices and people in the educational and pedagogical field. As in many other western countries, among the practices and knowledge that entered and were re-signified in Argentine and Brazil in order to consolidate a modern body education project, certain proposals stood out above others. One of them was Swedish gymnastics. It became one of the most widespread, celebrated and experienced practice outside and within modern educational systems in the long nineteenth century in Europe and America. Taking all this into account, this article focuses its analysis on the ways and modes in which the Swedish proposal entered Argentina and Brazil and how it was re-semantized by the different actors from the pedagogical and physical culture field in the first decades of the 20th century. We will investigate the universe of Swedish gymnastics from the following questions: ¿how and when did it arrive to Argentina and Brazil? ¿How was it translated and re-signified? ¿Which were the meanings given to this particular body education proposal in both countries?

Keywords: Swedish gymnastics; bodies; transnational circulation; Brazil and Argentina.

Introducción

Entre finales del siglo XIX y las primeras décadas del siglo XX en el campo educativo y pedagógico se produjo un fuerte proceso de globalización, circulación, intercambio, apropiación, imposición y normalización de ideas, objetos, prácticas y personas. Entre las prácticas y los saberes que ingresaron y se re-significaron en la Argentina y Brasil, como en otros tantos países de occidente, con el fin de consolidar un proyecto de educación corporal moderno se destacaron ciertas propuestas por encima de otras. Una de ellas fue la gimnasia sueca. La misma se convirtió en el largo siglo XIX en Europa y en América en una de las prácticas más difundidas, celebradas y experimentadas fuera y dentro de los sistemas educativos modernos (Carvalho, 2011; Ljunggren, 2011; Moreno, 2015; Domínguez Montes y Torrebadella, 2018; Dogliotti Moro, 2018).

La Argentina y Brasil, como muchos otros países de occidente, a partir de la consolidación de sus Estados y de sus sistemas educativos modernos, incorporó al dispositivo curricular obligatorio -y a la formación de docentes de la especialidad- dicha propuesta de educación corporal cuyos orígenes se

remontaba a la reconocida obra de Per Henrik Ling (1776-1839) en las primeras décadas del siglo XIX en Estocolmo, Suecia y a sus sucesivas traducciones¹.

Teniendo en cuenta todo ello, el presente artículo centra su análisis en los modos y las formas en que la propuesta sueca ingresó a la Argentina y Brasil y cómo la misma fue re-semantizada por los diferentes actores provenientes del campo pedagógico y de la cultura física en las primeras décadas del siglo XX. Indagaremos el universo de la gimnasia sueca a partir de las siguientes preguntas: ¿cómo y cuándo llegó a la Argentina y al Brasil? ¿cómo fue traducida y re-significada? ¿qué sentidos se le dio a esta particular propuesta de educación corporal en ambos países? Nuestra hipótesis consiste en afirmar que la famosa y reconocida propuesta de educación corporal sueca (sistema/gimnasia/gimnástica sueca) se convirtió en una de las metáforas ‘científicas’ más potentes de la época a la hora de educar y gestionar a los cuerpos en movimiento. Esto último, más allá de ciertos matices, re-significaciones y objeciones, permitió legitimar a ciertos actores argentinos y brasileños en el campo pedagógico y de la cultura física y, al mismo tiempo, fue utilizada para impugnar, rechazar, refutar y cuestionar a ciertos grupos que disputaron sentidos, recursos y espacios en el heterogéneo campo de la cultura física. Para llevar a cabo el análisis focalizamos la atención hermenéutica a partir de diversas fuentes documentales entre las que se destacan discursos de especialistas, prensa educativa, revistas médicas, periódicos de circulación masivos, revistas de educación física, informes educativos, manuales escolares, libros y textos sobre cultura física e higiene, planes y programas escolares, entre otras.

La gimnasia sueca de Ling: su emergencia en Suecia

Nuevos conceptos para el entrenamiento del cuerpo surgieron a principios del siglo XIX en Suecia (Pfister, 2003). Este proceso de cambio sobre la gestión y educación del cuerpo se relacionó con el Iluminismo, la importancia del pensamiento racional y la esperanza del conocimiento científico. La promoción de un nuevo sentido de ciudadanía y nacionalidad requirió de un reforzamiento de las virtudes que caracterizaban un prototipo de ciudadano masculino y viril (Ljunggren, 2000). Esto hizo posible el desarrollo de nuevos conceptos e ideales a desarrollar, incluyendo culturas específicas de ejercicios corporales.

En Suecia, Per-Henrik Ling (1776-1839), un sobresaliente esgrimista, fundó un sistema de gimnasia especializado. Al descubrir que sus ejercicios diarios habían mejorado su salud, Ling decidió usar su experiencia personal para el beneficio de los otros. El consideró el potencial de adaptar estas

¹ Según Ljunggren las características de la gimnasia de Per Henrik Ling (1776-1839) pueden ser sintetizadas en siete puntos: “1. El principio de la precisión del movimiento. 2. El principio de la forma de gimnasia. 3. El principio de selección. 4. El principio de progresión. 5. La lección de gimnasia. 6. Disciplina. 7. La participación de todos” (Ljunggren, 2011: 37-38).

técnicas corporales para promover una mejor salud y, por lo tanto, decidió expandir su conocimiento y tomar clases de anatomía y fisiología, y asistir a todo el programa de estudios para la formación de médicos (Melnick, 2015). Inspirado en Jean-Jacques Rousseau (1712-1778) y Johann Christoph Friedrich GutsMuths (1759-1839), Ling quería proveer un sistema basado en ideas filantrópicas, en donde el intelecto pudiese ser desarrollado a través de los sentidos y del movimiento físico.

El sistema de Ling estuvo basado en las leyes del organismo humano, primordialmente del saber adquirido de los estudios fisiológicos y anatómicos del cuerpo humano y perspectivas holísticas de salud. Estas ideas estaban relacionadas a los ideales globales éticos y estéticos de Ling, expresados a través del balance y la simetría. Según Ling, las virtudes cívicas podían ser mejoradas a través de la gimnasia. Ling desarrolló un sistema racional en donde cada ejercicio tenía una función específica. Durante los primeros cien años de existencia la gimnasia de Ling representó un sistema legítimo en la escolarización de los cuerpos, la promoción de salud, la rehabilitación del enfermo y la difusión de ejercicios corporales para niñas y mujeres, aunque de una manera más ‘femenina’. Lentamente, el sistema gimnástico sueco se convirtió a lo largo del siglo XIX en una de las propuestas educativas más importantes e influyentes en Europa.

El objetivo de Ling era construir un sistema de gimnasia que consistiera en cuatro subdisciplinas: pedagógica, médica, militar y estética. Según Ling, el desarrollo del cuerpo humano requería un elaborado sistema de movimientos diferentes para promover el control corporal y la competencia. Estos movimientos requerían ser ejecutados con precisión, prestando particular atención a la posición inicial y final de cada uno de ellos, y la trayectoria y el ritmo del movimiento. El sistema incluyó una progresión bien pensada desde los movimientos más simples a aquellos más complejos. Los movimientos podían ser ejecutados de manera ‘libre’ y sin ayuda, o incluyendo aparatos gimnásticos. El propósito de este sistema era el de desarrollar un cuerpo armonioso y simétrico, y una buena postura. La competencia no estaba incluida en este sistema, y como resultado, la gimnasia sueca fue reconocida como un sistema no solo para educar al cuerpo, sino también para curar a los enfermos (Lundvall, 2015). El sistema de gimnasia de Ling apuntaba a ejercitar el cuerpo de una manera balanceada y armoniosa, incluyendo los órganos internos del cuerpo y el alma. La idea de una armonía holística surgió de la creencia de Ling en la filosofía de la naturaleza y de que todo debía estar interconectado. Se creía que esta armonía era la que llevaría a una buena salud y que lo contrario conllevaría a la enfermedad (Lundquist Wanneberg, 2018)².

² Cuando Ling murió de tuberculosis en 1839, encargó a tres de sus discípulos que continuaran con su legado. Estos pupilos eran Lars Gabriel Branting, quien asumió como director del instituto luego de Ling, August Georgii, quien se desempeñó como vice-director del instituto; y su propio hijo, Hjalmar Ling. Ellos tres, conjuntamente con Thure Brandt, quien se especializó en el tratamiento de mujeres (gimnasia ginecológica), son considerados los pioneros de la gimnasia médica sueca. El sistema de gimnasia médica de Ling influenció posteriormente otras instituciones y sistemas. Por ejemplo, el Instituto

La gimnasia de Ling fue construida a base de cuatro grandes rasgos: la unidad del sistema con sus cuatro especialidades para cubrir diferentes demandas; su base científica (o lo que se consideraba como tal); la exclusividad del sistema; y la negación de aceptar al deporte como ejercicio corporal. Estas cuatro características representaron los valores de Ling e hicieron a su gimnasia sólida. El Instituto Central de Gimnasia, (Gymnastiska Centralinstitutet [GCI])³ y el soporte del Estado la hicieron aún más fuerte (Lindroth, 2004), difundiéndola por toda Europa y América.

La propuesta corporal sueca en la Argentina

A fines del siglo XIX, el heterogéneo universo de las prácticas corporales provenientes de Suecia ya estaba presente en los distintos debates vinculados con las políticas educativas, médicas y científicas argentinas. Parte de la prensa educativa oficial (*El Monitor de la Educación Común, la Revista de Educación de la provincia de Buenos Aires*, etc.), médica (*La Semana Médica, Anales del Círculo Médico Argentino*, etc.), los medios de circulación masivos (*La Prensa, La Nación*, etc.), informes educativos sobre higiene escolar, libros y textos sobre cultura física para niños y adultos, tesis producidas con el fin de graduarse como doctores en medicina, producciones de referentes pedagógicos argentinos y extranjeros, etc., mencionaron e identificaron el prestigio y los beneficios de la gimnasia sueca, del método Zander⁴, la importancia de incorporar ciertos materiales específicos para el ejercicio corporal (espaldar sueco, banco sueco, barras paralelas suecas, escaleras suecas, etc.), así como la excelente ponderación sobre la formación de los docentes suecos en gimnasia, masajes, rehabilitación, ejercicios correctivos, kinesioterapia, etc.

Cecilia Grierson (1859-1934), primera médica argentina, y una de las pedagogas y feministas latinoamericanas más importantes a fines del siglo XX (Barrancos, 2007) ponderó positivamente a las escuelas normales argentinas creadas en 1870 como “los primeros centros que elevaron la instrucción de la mujer en nuestro país”. Entre los aspectos más significativos resaltó a la gimnasia sueca a partir de su propia experiencia:

las directoras de estas escuelas introdujeron la gimnasia sueca, trayéndose directamente de Suecia maestras para estos ramos y de ahí este ejercicio se extendió a las escuelas comunes por intermedio de las profesoras que salían de esta institución.

Ortopédico de Gimnasia, fundado en Estocolmo en 1822 por Nils Åkerman, y el sistema médico-mecánico de gimnasia desarrollado por Gustaf Zander en 1857. También, en el Instituto Central de Gimnasia de Estocolmo, facultades médicas calificadas han supervisado departamentos médicos desde 1864 (Melnick, 2015).

³ Centro de educación para los profesores de gimnasia. Actualmente es el Gymnastik- och Idrottshögskolan (GIH).

⁴ Uno de los difusores más importantes de la gimnasia sueca y del método Zander en la capital argentina a finales del siglo XIX fue Ernesto Aberg, médico sueco, radicado en la Argentina. Fue uno de los precursores de la Kinesiología moderna. Instaló el primer Instituto de Kinesiterapia en Buenos Aires el cual estuvo dotado de los aparatos de mecanoterapia más modernos de aquel momento, todos ellos inventados por el sueco Gustav Zander.

Aunque esta enseñanza ha sido de limitada aplicación, ha vigorizado un tanto, á las mujeres que se han educado en las escuelas del Estado, durante estos veinte y cinco años (Grierson, 1902, p. 167-168).

Si bien a fines del siglo XIX la formación de maestras y profesores normales incluyó la transmisión y enseñanza de la heterogénea cultura física entre cuyas propuestas figuraba la gimnasia sueca, fue la creación de los primeros cursos temporarios de Ejercicios Físicos realizados en la Argentina en 1901 -los cuales fueron el germen para que en 1912 se convirtiesen en el Instituto Nacional Superior de Educación Física (INEF)-, los que comenzaron a difundir en forma sistemática las diversas propuestas de educación corporal con un claro sello de origen escandinavo. Su director, el Dr. Enrique Romero Brest⁵, en su tesis para optar al grado de doctor escrita en 1900 mencionó con elogio a la gimnasia sueca: “La gimnasia sueca nos ofrece un ejemplo de ejercicios metodizados con criterio científico. Los dosajes son exactos en cantidad, calidad, dirección e intensidad” (Romero Brest, 1900, p. 71). Lentamente, la gimnasia sueca y todo lo vinculado con su aclamado origen, se convirtió en una de las metáforas científicas más potentes de la época y, por lo tanto, le brindó a Brest parte de la legitimidad que necesitaba para convertirse en un referente central en el campo de la cultura física, especialmente la escolar.

Aunque Romero Brest cuestionó ciertos aspectos del sistema sueco como su insuficiencia “(...) en lo que se refiere a la parte psicológica, su metodismo riguroso (...) y tal vez condiciones de raza que no tenemos nosotros” (Romero Brest, 1903, p. 56-57; 1911, p. 247-266) debido en parte a la preocupación -propia de la época- por fabricar un sistema de ejercitaciones físicas con rasgos nacionales; en el balance general de su propuesta corporal, el sistema sueco -combinado con juegos y ciertos deportes- fue el que mayor inspiración le generó a Romero Brest para definir el Sistema Argentino de Educación Física, el cual imperó en escuelas y colegios argentinos durante las primeras cuatro décadas del siglo XX:

He tratado de estudiar un sistema ecléctico que basado en la mecánica y fisiología del organismo humano respondiera al mismo tiempo á las exigencias de nuestros locales y de nuestro personal enseñante. [...] He tomado así á la gimnástica sueca, sus movimientos fundamentales con su criterio rigurosamente fisiológico (Romero Brest, 1903, p. 57, 59).

Brest caracterizó a la gimnástica o gimnasia sueca (las denominó de ambas maneras) como el sistema más exacto, riguroso, secuenciado, probado y científico de todos los imperantes (sistema

⁵ El Dr. Enrique Romero Brest (1873-1958) -acompañado por un heterogéneo grupo de trabajo- se convirtió en una de las figuras centrales de la Educación Física en la República Argentina en las primeras tres décadas del siglo XX. Dirigió el primer dispositivo civil de formación docente de la especialidad, generó una propuesta de educación corporal para las escuelas y colegios argentinos (Sistema Argentino de Educación Física) y se convirtió en una referencia epistémica ineludible en el campo de la educación y la Educación Física.

francés, inglés, alemán, etc.)⁶. El halo de científicidad de dicha propuesta provenía del discurso médico muy especialmente, de la novel fisiología del ejercicio:

La gimnasia sueca pretende ser, ante todo, una gimnasia científica, basada en absoluto en las reglas fisiológicas y en las condiciones anatómicas del hombre en sus diversas edades. [...] Fisiológicamente se caracteriza por el cuidado constante prestado á la mejor respiración y al acrecentamiento de esta función capital (Romero Brest, 1905b, p. 153-154; 1911, p. 256).

Frente a aquellas propuestas corporales que estimulaban la fuerza, la potencia, el vigor y la hipertrofia muscular con el fin de despertar la fibra viril de los varones como la gimnasia militar, el acrobátismo, determinadas pruebas atléticas o ciertos deportes, la gimnasia sueca interpretada por Brest planteaba todo lo contrario y allí radicaba su función higiénica y pedagógica: amplitud, soltura y lentitud en los movimientos: “En general la forma de ejecución de los ejercicios se caracteriza por la lentitud, energía y extremada amplitud de los movimientos, apartando cuidadosamente toda causa de violencia” (Romero Brest, 1905b, p. 154; 1911, p. 257). Frente a las críticas y burlas de algunos adversarios por transmitir y enseñar una gimnasia suave, ‘afeminada’, considerada inapropiada para jóvenes ardorosos y viriles, Brest mencionó recurrentemente la falta de valor científico en dichos argumentos ya que estaban basados en el preconcepto primario y meramente formal que confundía la violencia de la acción muscular con el desarrollo de la energía varonil y de la salud. “A veces esta gimnasia (sueca) parece débil, cuando se la observa superficialmente, es una ilusión de la cual puede uno convencerse ejecutando en persona los ejercicios que le parecen sencillos” (Romero Brest, 1912, p. 58).

Por otra parte, la propuesta nórdica presentaba en términos de Brest elementos altamente loables como las ejecuciones cuidadas, simétricas, rítmicas y bellas en términos estéticos: “La estética en la ejecución es rigurosa y muchos ejercicios son verdaderas actitudes plásticas. La armonía de la ejecución es condición indispensable á toda combinación de movimientos” (Romero Brest, 1905b, p. 154; 1911, p. 257). De allí que para la gimnástica sueca “el atletismo es cuidadosamente evitado, prefiriéndose siempre la correcta ejecución, estética é higiénica, á la exageración del resultado mecánico del ejercicio” (Romero Brest, 1905b, p. 157; 1911, p. 259).

En síntesis, en su interpretación y traducción aunque la gimnasia sueca era “Psicológicamente deficiente, porque descuida casi por completo la emotividad de la acción conjunta ó solidaria, que

⁶ Según Romero Brest la crítica al sistema francés se debió a que esta propuesta de educación corporal era “*antifisiológica*”, “*congestiva y antirespiratoria*” (1905b, p. 151; 1911, p. 248). Además, este tipo de propuesta corporal era “*deformante, atlética y acrobática*” (1905b, p. 151; 1911, p. 254). Asimismo, la gimnástica francesa era esencialmente “*aristocrática*” (1905b, p. 152; 1911, p. 254-255), algo inadmisible para un liberal republicano de principios de siglo XX. Con ciertos matices, todos estos cuestionamientos también estuvieron dirigidos al sistema alemán. Además de las críticas fisiológicas, el sistema gímnicko germano compartía con la gimnástica francesa la huella marcial y disciplinante debido que “los orígenes de la gimnástica francesa son exclusivamente militares” (1905b, p. 152; 1911, p. 255). En relación a la gimnástica inglesa caracterizada por juegos libres y ejercicios deportivos al aire libre, Brest la caracterizaba “(...) por el predominio y frecuencia de la *sofocación* y de la emotividad (...)” (1905b, p. 157; 1911, p. 260). Sin embargo, la crítica más fuerte estaba vinculada con la exageración de las emociones, la posible pérdida de autocontrol y la falta de una rigurosa graduación metódica.

motiva el sport ó el simple juego gimnástico” (Romero Brest, 1905b, p. 155; 1911, p. 258), reunía una enorme cantidad de características, atributos, condiciones y propiedades positivas: “(...) puede considerarse á la gimnasia sueca como esencialmente *bigénica* y no atlética. Es *respiratoria y descongestionante*, (...)” y “se adapta á todos los organismos y en este sentido es democrática” (Romero Brest, 1905b, p. 154-155; 1911, p. 257). Esto último fue muy importante -en un momento en que la primera ola del feminismo hacía sentir sus reclamos (Lavrin, 2005; Barrancos; Guy; Valobra, 2014)-, ya que posibilitó el ingreso de niñas y mujeres a dicha experiencia⁷, más allá de mantener incólumes varios estereotipos de género con raíces decimonónicas. Además, la gimnasia sueca era “*ortopédica* (...)” (Romero Brest, 1905b, p. 155; 1911, p. 257-258) y correctiva lo que la convirtió en muy valiosa en términos de gubernamentalidad biopolítica, en un contexto en que el deterioro, la degeneración y la decadencia física -y moral- era leída como un problema social de orden nacional, económico y político. Pero lo más significativo en Brest fue que

Los ejercicios metodizados que forman el cuerpo de la gimnástica (sueca), son susceptibles de una graduación precisa y de una aplicación perfectamente dosificada. Cada ejercicio ha sido previamente estudiado con detención, antes de admitirlo y de fijarle su lugar en las series (Romero Brest, 1905b, p. 155; 1911, p. 258).

Al ser una propuesta basada en los efectos del ejercicio sobre las funciones orgánicas (sistemas respiratorio, circulatorio, digestivo, nervioso, etc.) más que en la acción puramente muscular (hipertrofia de ciertos grupos musculares), desterraba el desarrollo puramente muscular como objetivo central de las ejercitaciones dentro y fuera de las instituciones educativas modernas: “La fuerza muscular no es objeto especial del ejercicio, sino más bien la salud. La fuerza viene sin buscarla, es un aforismo sueco” (Romero Brest, 1905b, p. 157; 1911, p. 259).

A pesar de la hegemonía de la propuesta ‘romerista’, muy especialmente en el ámbito educativo formal argentino, algunos referentes de la Asociación de Profesores de Educación Física (APEF) y un grupo de egresados/as del INEF comenzaron a cuestionar a partir de los años ‘20, cierta dinámica educativa instalada en el Instituto y determinadas propuestas vinculadas con la ‘cultura física’ transmitida en dicha institución de formación.

A partir de 1922, a través de la Revista *Fortitudo*⁸, las críticas se reiteraron tanto al Instituto y a la formación que brindaba como a la necesidad de ampliar el espectro de intervención más allá de la

⁷ Para Brest el ideal de mujer sana, fuerte y bella lo ofrecía Inglaterra y, en especial, Suecia: “Nuestra mujer desdeña como impropio y hasta indecoroso el ejercitarse y jugar una partida de lawn tennis y mucho más el usar un traje especial para ello; es, sin embargo, cosa corriente en Inglaterra y en Suecia”. “De todo esto resulta que nuestra mujer es anémica ó obesa y que en Suecia el tipo humano es de una belleza y corrección notable” (Romero Brest, 1905a, p. 29).

⁸ La Revista *Fortitudo* fue una revista mensual de cultura física, gimnasia educativa y deportes. Se editó durante los años 1921 y 1922. Fue una publicación de la APEF en momentos en que un grupo disidente enfrentó a Romero Brest y se valió de este espacio escrito para expresar sus diferencias. La dirigió Pedro Franco y sus redactores fueron Alfredo Díaz Pérez, Alfredo

escuela y los colegios. El cuestionamiento estuvo en parte dirigido al sistema pregonado por el Instituto y oficialmente enseñado en las escuelas y colegios del país y a los docentes saturados de cierto dogmatismo e intransigencia. Los reclamos de mayor flexibilización de la propuesta ‘romerista’ a los tiempos que corrían, la inclusión de los deportes⁹ (mayor variedad y posibilidades de enseñanza efectiva en el INEF) y la búsqueda de criterios más amplios sobre el Sistema Argentino parecen haber estado en el fondo de la discusión.

Entre los docentes más combativos sobresalió la postura del director de la revista *Fortitudo*, Pedro Franco. En una conferencia realizada en la escuela Presidente Mitre de la capital argentina señaló su crítica al sistema argentino. Diferenció dos modos de realizar la gimnasia:

[...] la gimnasia puede ser hecha de dos modos distintos: analítico, es decir, dirigida sólo a los músculos y masas musculares, o sintético, a todo el cuerpo. Analítica es la gimnasia sueca y todas las que de ella se derivan, como la de la Escuela Normal de Joinville y su imitación el llamado ‘sistema argentino’. La sintética es preconizada por Hebert en Francia y que Inglaterra tiene adoptada exclusivamente. De las dos, la más recomendable universalmente es la segunda, a base de movimientos y ejercicios naturales: marchar, correr, saltar, trepar, levantar y arrojar pesos, nadar, remar, etc., juegos y deportes. La gimnasia analítica y metodizada se emplea para desarrollar la musculatura y corregir actitudes viciosas o antiestéticas, así como en aplicaciones médicas; para individuos normales no sirve porque es depresiva, aburre con su uniformidad y monotonía; tiende a ocasionar efectos locales, en tal o cual región; no constituye un descanso; no actúa sobre los órganos esenciales ni es adecuada desde el punto de vista social (Franco, 1924, p. 760).

En este contexto de críticas, los supuestos rasgos suecos del Sistema Argentino de Educación Física se convirtieron en un estigma obsoleto, monótono, aburrido y carente de principios ‘genuinamente’ pedagógicos y científicos. Lo que en su momento proyectaba saber, objetividad, racionalidad, progreso y verdad fue traducido por este numeroso grupo de egresados y disidentes del INEF como falso, incorrecto y pedagógicamente inadecuado.

Al hablar de Romero Brest, Franco lo ubicó como “uno de los promotores de la educación física en la Argentina desde 1905 [...] que poco a poco cayó en desuso, a causa de sus principios equivocados”. Y “desde entonces, 19 años de errores habían corrido al pretenderse que nuestros niños y jóvenes se sometieran a una gimnasia metodizada que angustia y que sólo es útil para algunos enfermos y anormales” (Franco, 1924, p. 761).

Pedro Franco criticó la implantación de

cierta gimnasia analítica, metodizada, que resulta aburridora, torturante. Copia o imitación de la gimnasia sueca, sin adaptarse a sexos ni edades, se la llama científica,

M. Ghioldi y Cesáreo Rodríguez. A finales de 1922 se incorporó Enrique Huste Peyra. Esta revista se diferenció política y pedagógicamente de la revista del INEF (*Revista de la Educación Física*).

⁹ No obstante ello, los ‘romeristas’ y el grupo disidente coincidieron en criticar al deporte profesional, interesado, mercantil y violento. Este tipo de práctica fue condenada por ambos grupos fuera y dentro de la escuela.

racional, moderna. Se la impone como dogma. Y es empírica, abstracta, contra natura. Por ella se obliga a los escolares a permanecer en posición forzada, antinatural. Se les deja mover sólo a una voz de mando y con determinada parte del cuerpo. Una vez, extienden o flexionan la cabeza, otra los brazos; ahora el tronco, las piernas; después un poco de juego, serio, grave, conteniendo exclamaciones y voces destempladas. Se ha concluido la clase de 'ejercicios físicos', y los niños están deseando, con más ardor que al comenzarla, moverse con todo el cuerpo, libremente, alegremente. Esta gimnasia, verdadero jardín de suplicios, llámese 'gimnasia sueca', 'sistema argentino', 'científica', o de cualquier otra manera, no produce provecho al niño, le aburre y le inspira repulsión por la cultura física [...]. Ni siquiera rinde efectos higiénicos. Los exigibles a todo ejercicio (FRANCO, 1926, p. 8-9).

En Franco y el grupo disidente, el significante sueco transmitido y ponderado por Brest y su grupo de trabajo fue puesto en cuestión no solo por ser una propuesta pedagógicamente poco agradable y carente de alegría y diversión, sino por haberse convertido en un dogma. Es decir, por no cumplir con los mínimos principios científicos e higiénicos pregonadas por dicha propuesta.

El proyecto de Pedro Franco consistió en educar al cuerpo a través de juegos y actividades naturales (marchar, correr, saltar, trepar, levantar y lanzar pesos, laxarse, nadar, trabajar en la huerta, etc.) (Franco, 1926, p. 15). Reivindicó los juegos, tanto los libres como los organizados (Franco, 1926, p. 22). Estuvo influenciado por la obra de Georges Hébert. En lo que respecta a la pedagogía, su propuesta retomó los presupuestos de la obra de John Dewey y de la escuela nueva. No obstante plantear aspectos diferentes a la propuesta 'romerista' su alcance, influencia y sus logros fueron menores a los obtenidos por el Sistema Argentino de Educación Física.

Durante la década de los '20 otros conflictos se sucedieron entre la propuesta 'romerista' y diversos actores emergentes del campo de la cultura física argentina. Sin embargo, su proyecto corporal se mantuvo firme hasta el golpe cívico-militar en 1930 y su jubilación forzada de la dirección del Instituto Nacional Superior de Educación Física (INEF) en 1931. A partir de los años '30, y muy especialmente en los años '40, tanto en la formación docente de la especialidad como en la grilla curricular en los diferentes niveles educativos otro tipo de prácticas corporales comenzaron a disputar sentidos sobre cómo ejercitarse, administrar y educar a los cuerpos en movimiento, entre ellas tuvieron mayor preponderancia otras gimnasias más 'expresivas' y con nuevos ritmos kinéticos: la danesa, la rítmica, la gimnasia con aparatos, la gimnasia estética, la neo sueca, entre otras. Al mismo tiempo, se fueron consolidando las prácticas deportivas como medio educativo y sanitario. Todo ello desplazó, en parte, la hegemonía del universo sueco como uno de los grandes significantes de la educación física en Argentina, aunque muchos de los sentidos asociados a dicha propuesta continuaron siendo parte de la agenda de legitimación de la especialidad: racionalidad kinética, científicidad bio-médica, progreso somático, objetividad y formalidad en los movimientos, simetría corporal, etc.

La gimnasia sueca en Brasil: su llegada y su circulación

Quitzau, Moreno y Baía (2019) han llamado la atención sobre la necesaria cautela cuando se trata de métodos gimnásticos, en cuanto a sus marcadas diferencias y semejanzas, tanto en tierras europeas, de donde proceden, como con su presencia en las tierras donde llegaron y se instalaron. Si, por un lado, los diferentes métodos -alemanes, suecos, franceses y otros- de la mano de sus precursores han mirado el estudio del gesto humano desde perspectivas diferentes, generando una selección de lo que sería o no apropiado para cada uno sus métodos, en cambio, es posible señalar que comparten, entre ellos, discursos similares sobre sus propósitos y formas de ejercitar el cuerpo.

En Brasil, las sistematizaciones de ejercicios corporales desarrolladas en Alemania, Suecia y Francia han cobrado repercusión y han sido objeto de numerosos debates y estudios en el campo de la Educación Física desde finales del siglo XIX. Cuando salieron del territorio europeo y cruzaron el océano, siguieron caminos diferentes, no siempre lineales y predecibles y fueron cambiando, sobre todo, a partir del contacto con otras culturas, otras voces y otros intereses. Así, diferentes métodos suecos se fueron reconfigurando a lo largo de su existencia y mutando al circular en diferentes regiones del mundo (Baía, Bonifácio, Moreno, 2019).

En el caso del método sueco, sus seguidores concibieron e incorporaron otras prácticas y concepciones además de la matriz creada por Ling (Georgii, 1854; Posse, 1891). Son estos continuadores, principalmente, quienes actuaron para que el método sueco ganara mayor proyección, llegando a varios países, entre ellos Argentina, como ya se mostró anteriormente, y también Brasil. En tierras brasileñas, lejos de tener un método puro y genuino importado de Europa, tenemos, en diferentes instituciones y en diferentes momentos, la amalgama de propuestas provenientes del exterior. En Brasil, el eclecticismo prevaleció en las diversas propuestas de métodos nacionales, programas escolares y prácticas institucionales. Esto se debe tanto a la dimensión autoral que marca las distintas propuestas, como a las necesarias adaptaciones para la aplicación de un método nacido en una cultura bastante diferente a la brasileña, a pesar del deseo de europeizar el espacio y los sujetos que delimitaron los diversos procesos civilizadores en el Brasil, desde el siglo XIX.

Así, es posible percibir que, desde finales del siglo XIX hasta mediados del siglo XX, la circulación del método sueco se dió de diversas formas y a través de diferentes sujetos. La investigación de Baía, Moreno y Bonifácio (2020) señala que al menos tres medios diferentes e importantes contribuyeron a la circulación de la gimnasia sueca en Brasil. Estos tres caminos, que se entrelazaron, terminaron configurando un movimiento más difuso que personalista cuando el método llegó a Brasil.

Una primera puerta de entrada la ofrecieron los intelectuales y políticos brasileños que, habiendo conocido el sistema, lo dieron a conocer de distintas formas y en diversos espacios. Esto sucedió desde

finales del siglo XIX y se prolongó hasta mediados de la década de 1950. Podemos citar a Rui Barbosa (1947a, 1947b)¹⁰, así como a Fernando Azevedo (1920)¹¹, Inezil Penna Marinho (1958)¹² y Jair Jordão Ramos (1951)¹³, quienes en distintos momentos dedicaron muchas páginas al tema, especialmente en aspectos generales de los métodos.

Fernandes (2019) afirma que Rui Barbosa ha sido uno de los primeros en retomar los estudios del pasado con el fin de defender la presencia de la gimnasia en las escuelas del país, siendo tratado en la historiografía brasileña como un impulsor de la gimnasia sueca (MORENO, 2015). Inezil Penna Marinho señala a Rui Barbosa como el sistematizador de la gimnasia para la escuela, siendo el “Paladín de la Educación Física” (Marinho, 1980). En sus dictámenes, fechados en 1882 y 1883, sobre la necesidad de una reforma de la educación primaria y secundaria, Rui Barbosa se refirió al método como una de las posibilidades de práctica en el país. Sus escritos, durante la primera mitad del siglo XX, influyeron en varios intelectuales brasileños que defendieron la gimnasia que se incorporó al currículo escolar. Figueiredo (2016) revela cómo las contribuciones de Rui Barbosa a la Educación Física brasileña fueron acompañadas por Jorge de Moraes¹⁴ y Fernando de Azevedo. Ambos incluyeron a la gimnasia sueca en el debate sobre su papel en la contribución de la formación física del brasileño.

El primero, ocupando el cargo de diputado por el Estado de Amazonas entre 1905 y 1908, presentó un proyecto en la cámara en 1905 defendiendo la necesidad de crear dos escuelas de formación docente -una civil y otra militar-, y convalidando, para estas, la gimnasia sueca. Fernando de Azevedo también formó parte de un debate entre intelectuales y políticos que incluyó la presentación de los sistemas gimnásticos europeos, con el objetivo de definir el que se consideraba más apropiado para Brasil. En general, fueron partidarios de la práctica de la gimnasia sueca en las escuelas, ponderando su valor educativo. Azevedo defendió la gimnasia pedagógica de matriz *lingiana*, difundida por Lefebure, como un método “moldeado en los principios racionales establecidos por el genio sueco” (Azevedo, 1920, p. 119).

Inezil Penna Marinho, años después, mantuvo el debate sobre cuál era el método más adecuado para la Educación Física brasileña. Sus contribuciones a este debate fueron ampliamente difundidas ya que, en las décadas de 1940 y 1950, se desempeñó como editor de una revista especializada en Educación Física, la *Revista Brasileira de Educação Física* (RBEF), poniendo en circulación, como autor y

¹⁰ Rui Barbosa (1849-1923) fue un diplomático brasileño que también se desempeñó como abogado, político, escritor, periodista, traductor y orador.

¹¹ Fernando de Azevedo (1894-1974) fue profesor, educador, crítico, ensayista y sociólogo.

¹² Inezil Penna Marinho (1915-1985), formado en Educación Física, fue técnico en educación en la División de Educación Física del Ministerio de Educación y Salud, y profesor de la Escuela Nacional de Educación Física y Deportes.

¹³ Jair Jordão Ramos (1914-1980) fue militar y profesor. Asistió a la Escuela Militar de Realengo y fue declarado aspirante a oficial en 1930. A lo largo de su carrera militar se dedicó a temas relacionados con la Educación Física. En 1935 fue nombrado instructor en ESEFEX y en los años '70 fue miembro de la CND.

¹⁴ Jorge de Moraes (1872-1947) fue un importante médico, profesor y político brasileño (alcalde, diputado y senador).

como editor, a la gimnasia sueca en numerosos artículos. Inaugurada en 1944, Marinho asumió el rol de editor y director de la RBEF desde mayo de 1946 hasta 1952. Su presencia en la revista se considera fundamental para comprender la circulación de la gimnasia sueca, ya que si en los dos primeros años de vida de la revista, la gimnasia sueca fue prácticamente ignorada, en los años que siguieron, con Inezil Marinho al frente de la revista, hubo 42 artículos que tematizaron específicamente cuestiones vinculadas con la gimnasia sueca (Baía, 2019).

La Revista Educação Physica (1932-1945), la Revista de Educação Física (1932-actualidad) y la RBEF (1944-1952) son ejemplos de revistas especializadas que transmitieron y pusieron en circulación el debate sobre la gimnasia sueca y sus beneficios. Pero también es posible notar que incluso los periódicos no especializados de amplia circulación, que publicaron noticias sobre educación, también dedicaron páginas al método sueco: Folha da Manhã (SP), Jornal do Commercio (RJ), Jornal do Recife, O Commercio de São Paulo y el Estado de São Paulo son algunos ejemplos de ello.

Otra forma importante por la que ingresó el método sueco en Brasil fueron los libros y manuales que llegaron al país (Baía, Bonifácio, Moreno, 2017). La circulación de libros en portugués, publicados principalmente en Portugal, ayudó a hacer más accesible las premisas del método (Moreno, 2015). De alguna manera, sirvieron de inspiración para la redacción de otros libros, publicados en Brasil y que tuvieron como modelo el método sueco (Avelar, 2018). Como ejemplo, podemos citar el manual de L. G. Kumlien¹⁵, titulado *Tratado Prático de Gymnastica Sueca*. El estudio de Baía, Bonifácio y Moreno (2019) muestra que la redacción de varios manuales por parte del autor jugó un papel importante en la difusión y circulación de ideas básicas sobre la gimnasia sueca en Brasil.

Kumlien hizo publicar su manual en varios idiomas: tres obras en francés que fueron traducidas gradualmente al español, italiano y portugués¹⁶. En portugués, publicado en Portugal, se publicó el *Tratado Prático de Gymnastica Sueca* (1908). En Brasil esta fue la edición que circuló. La fuerte relación entre Brasil y Portugal, con un intenso tránsito de temas e ideas, contribuyó a su circulación en Brasil. Estos factores potenciaron la presencia de la gimnasia en las escuelas y la búsqueda de bases científicas y prácticas para pensar a la educación corporal. No es de extrañar que haya rastros de la obra circulando en los estados de Río de Janeiro, São Paulo, Minas Gerais, Pernambuco, Amazonas y Pará. En 1909, el Estado de Minas Gerais adquirió copias del *Tratado Prático de Gymnastica Sueca* que se distribuyeron a los responsables de la enseñanza de la gimnasia (Puchta, 2015). La compra de la obra fue recurrente,

¹⁵ Ludvig Gideon Kumlien (1874-1934) nació en la ciudad sueca de Eskilstuna. Se formó en la GCI y dedicó parte de su vida a enseñar y promover la gimnasia sueca. Tras trasladarse a París en 1895, realizó allí exposiciones de gimnasia, publicó manuales, impartió clases y creó un instituto sueco de gimnasia.

¹⁶ *La Gymnastique suédoise* (1901); *La Gymnastique pour tous* (1906); *Cours complet d'éducation physique à l'usage de la jeunesse des Écoles* (1909).

durante los años 1911 y 1912, totalizando más de 300 ejemplares en ese período. La sucesión de adquisiciones y en cantidades significativas son indicios de que el manual fue bien recibido.

Ana Claudia Avelar (2018) analiza una determinada forma de enseñar gimnasia a partir del *Compendio de Gymnastica Escolar*, de Arthur Higgins, publicado entre los años 1896 a 1934. Su objetivo ha sido comprender la producción y el contenido de esta impresión. Percibe los signos de uso y la presencia de métodos gimnásticos por parte del autor del método sueco-belga-brasileño. El estudio de Avelar es significativo porque muestra cómo, en Brasil, se construyó un collage de métodos, más que la adopción de un solo método. El manual de Higgins citó a Ling como una de sus inspiraciones, junto con el método belga de Docx, insertando juegos que, según él, habían sido adaptados a la tierra brasileña.

También hubo un movimiento pequeño, pero significativo, en Brasil de profesores suecos que contribuyeron a trabajar con la gimnasia racional. El estudio de Moreno y Baia (2019) señala la presencia de suecos que tenían su trabajo relacionado con la gimnasia sueca: impartiendo cursos, escribiendo en periódicos, trabajando en escuelas y otras instituciones. Si bien la historiografía de la Educación Física aún no ha explorado ampliamente la presencia de los suecos en Brasil, es cierto que también llegaron aquí, ya sea por su cuenta, enviados por el Estado sueco o por invitación del Estado brasileño. Identificamos a varios sujetos suecos - hombres y mujeres - que en Brasil ingresaron y desarrollaron prácticas de gimnasia médica y educativa sueca en diferentes momentos y lugares, trabajando, interactuando, escribiendo, fundando gimnasios y promocionando la gimnasia sueca: Fritjof Detthow, Lena Jenkel, Mme. Will, Mme. Ester Leo, Sven Kellander, Artur Linderdahl, Mme. Maria Grushka y Curt Johansson, entre otros.

El estudio de Andrea Moreno (2018) sobre Fritjof Detthow, un militar y maestro sueco que llegó a Brasil en 1919, contratado por el Estado de São Paulo para impartir clases de gimnasia sueca en las escuelas, rastrea las redes de sociabilidad construidas por él y busca comprender la gimnasia sueca que Fritjof Detthow trajo a Brasil e intentó promover e implementar. Detthow, militar, se formó en el Instituto de Estocolmo de 1913 a 1917, fue enviado a São Paulo en 1920, y acabó convirtiéndose en mediador (GRUZINSKI, 2001) entre Suecia y Brasil, implantando la gimnasia sueca en los establecimientos de enseñanza. Detthow se instaló en la ciudad de São Paulo y comenzó a trabajar para la Dirección General de Educación Pública como asistente técnico en Educación Física, recibiendo salarios del Departamento del Interior del Estado de São Paulo (Jornal Correio Paulistano, 19 de febrero de 1920)¹⁷. Su vínculo con la Junta Directiva lo involucró en varias acciones: encuestas de escuelas de São Paulo realizadas en 1931, cursos a profesores de São Paulo sobre gimnasia sueca y teoría de la gimnasia durante las décadas de 1920 y 1930, participación en la III Conferencia Nacional

¹⁷ Fritjof Detthow vivió en São Paulo hasta su muerte en 1947, a los 61 años.

de Educación en 1929, en la organización del 1er Congreso Brasileño de Educación Física, entre otras importantes acciones (Revista Educação, Vol. VII, nº 05 4 05, abril/mayo de 1932, p. 82-87; Jornal O Correio Paulistano, 9 de abril de 1927 y Anuário do Ensino do Estado de São Paulo, 1926, p. 314). Con el tiempo, Detthow estableció contactos con importantes instituciones, como el Departamento de Educación Física del Estado de São Paulo, con la Escuela de Educación Física y también con reconocidos educadores (Jornal Correio de São Paulo, 23 de diciembre de 1932 y Jornal O Estado de São Paulo, 2 de septiembre de 1936). En educación escolar, el profesor sueco trabajó en la Escola Normal Caetano de Campos, una institución ampliamente reconocida, donde ejerció tareas como docente y donde hay muchos registros de sus acciones. Fritjof Detthow disfrutó de un importante reconocimiento en São Paulo y desarrolló un trabajo muy vigoroso para promover y difundir la gimnasia sueca.

En varias entrevistas que concedió a los periódicos, Detthow destacó la experiencia de Suecia en la implementación de la gimnasia y la educación física en las escuelas y la formación de profesores. Su presencia y vinculación con el campo educativo generó importantes cambios en las escuelas de São Paulo en cuanto a la enseñanza de la gimnasia, basada en el sistema sueco: adopción de archivos individuales, clases organizadas por aptitud, habilidad y condición orgánica (Correio de São Paulo, 23 de diciembre de 1932).

El profesor sueco viajó a las tierras de Ling para actualizarse e informarse sobre los avances de la gimnasia racional para compartirlas en Brasil, siempre con el apoyo del gobierno de São Paulo (Diário Nacional, 21 de febrero de 1932). La actuación del maestro sueco durante los más de 20 años que trabajó en Brasil, aunque poco explorada por la historiografía, da importantes indicios de un modus operandi de la difusión de la gimnasia sueca desde Estocolmo.

Sin embargo, no fue sin críticas que el sistema sueco llegó a Brasil. Muchas objeciones que sufrió el método en Portugal, también tuvieron repercusiones en Brasil. Se afirmaba que los movimientos rígidos y poco dinámicos de la gimnasia sueca debían ser sustituidos por una forma de trabajo rítmica, sana y natural, sostenida por oscilaciones, tensiones, extensiones y flexiones, ideal para romper la monotonía y el fastidio que la gimnasia de Ling producía. Observando la vida cotidiana del hombre común en Río de Janeiro, es posible percibir una vida incompatible con los preceptos de la gimnasia que idealizaba a los cuerpos, sometiéndolos a una práctica que era tan racional, tan científica, que se había vuelto monótona. Una gimnasia que, impregnada de tristeza, no le hablaba al cuerpo del carioca, acostumbrado a la alegría del baile, al capoeira y a las fiestas (Pereira, s.d.; Moreno, 2003).

Finalmente, destacamos que, aunque de diferentes formas está claro que la defensa del método sueco estuvo presente durante mucho tiempo en Brasil. Desde finales del siglo XIX, hasta mediados de los '50, como modelo y en ocasiones como inspiración para la creación del método nacional. La

principal característica revelada fue la potencialidad del método como herramienta para la educación de la voluntad: aprender a dominar el cuerpo, por tanto, sus deseos, podía vislumbrar un ciudadano disciplinado, tan ansiado por un Brasil que quería ajustarse a ciertos modelos europeos. Así, se destacaron las características de la gimnasia sueca, como una práctica científica y metódica: el número de lecciones, la necesidad de una explicación clara por parte del instructor, la función de las voces de mando, los ejercicios ordenados, la progresión, etc. La regulación y el control, características únicas de su racionalidad, fue un deseo perenne de los discursos sobre la gimnasia sueca en Brasil.

Semejanzas y diferencias entre Brasil y Argentina

En las últimas décadas del siglo XIX y las primeras del siglo XX, la gimnasia sueca en el ámbito educativo tuvo una presencia significativa en Brasil y Argentina. Este proceso se potenció en el marco de un intenso y acelerado proceso de globalización, intercambio y traducción de objetos, conceptos, prácticas y personas entre países, organizaciones y redes transnacionales.

Tanto en Brasil como en Argentina la propuesta de educación corporal sueca se convirtió en una de las pedagogías corporales ‘triunfantes’ ya que condensó los sentidos de ‘científicidad’ exigidos por cierta élite de aquella época, vinculados con la proyección y materialización de un orden corporal moderno y de un tipo de ciudadanía atravesada por el autogobierno corporal, la racionalidad kinética, la simplicidad y formalidad en los movimientos, la progresión y el orden en los ejercicios, la cividad corporal, la higiene física y moral, la promoción de la salud, la rehabilitación de los enfermos, el cálculo mensurable del cuerpo, la inclusión física de la mujer, aunque bajo parámetros androcéntricos, entre otros sentidos y significados.

En ambos países la propuesta sueca fue parte de un modelo de inspiración para la creación de un supuesto método de ejercitación nacional, aunque combinado con otras propuestas corporales como las actividades lúdicas, el excursionismo o la difusión de ciertos deportes.

En ambos países, la circulación de la propuesta escandinava se produjo a partir de referentes o expertos del campo educativo y médico -nacionales y extranjeros-, los cuales transmitieron y tradujeron las ‘verdades’ de la gimnasia sueca desde la prensa general y especializada y a partir de informes, tesis, textos, manuales escolares, etc. Algunos de ellos, más allá de las traducciones locales, se convirtieron en agentes difusores y legitimadores de la producción educacional sueca.

Entre los productores -y traductores- de discursos con mayor poder y autoridad sobresalieron Enrique Romero Brest, Rui Barbosa, Fernando Azevedo o Inezil Penna Marinho y varios docentes de origen sueco. Todos ellos con fuertes vínculos estatales y con un alto poder de decisión en las agendas

de las políticas educativas nacionales o estatales y en la formación de futuros docentes de la especialidad.

Aunque en ambos países hubo traducciones y re-significaciones del ‘original’, en todas las formulaciones la propuesta sueca condensó la educación del movimiento a partir de criterios científicos y bio-médicos: intensidad calculada, gradación probada, dosajes exactos en cantidad, calidad, dirección e intensidad de los movimientos, amplitud, soltura y lentitud en los ejercicios, armonía en la ejecución, corrección de posturas viciosas, explicación de los efectos higiénicos, desarrollo de los sistemas orgánicos, prioridad de la respiración, ponderación de leyes fisiológicas, dominio del cuerpo, etc. Este tipo de formulaciones discursivas contribuyó a legitimar no sólo a la disciplina educativa, el tipo de intervención necesaria o al especialista (docente/médico, etc.) y sus competencias, sino a algunos referentes por encima de otros.

En ambos países la propuesta sueca incluyó al universo femenino. Si bien la incorporación fue disruptiva y permitió el acceso a ciertas experiencias corporales poco transitadas por gran parte del colectivo femenino, al mismo tiempo reprodujo y transmitió ciertos estereotipos de género tradicionales como desarrollar la gracia, la armonía y la elegancia en los movimientos, así como potenciar ciertas zonas musculares (abdomen, pelvis, etc.) vinculadas con su supuesto destino: la maternidad.

Argentina y Brasil compartieron, como la mayoría de los países occidentales, entre finales del siglo XIX y principios del siglo XX la matriz higienista. Aunque dicha matriz no tuvo exactamente los mismos sentidos y alcances, en la educación de ambos países los procesos de medicalización potenciaron, amplificaron y habilitaron a la educación física y a una de sus propuestas corporales dominantes: la gimnasia sueca.

Más allá de algunas críticas (metodismo riguroso, psicología deficiente, dificultad de adaptación a las condiciones de la población local, etc.), en la Argentina, la propuesta sueca fue centralmente ponderada y difundida por el Dr. Enrique Romero Brest y el INEF. Pero a partir de los años ‘20 y ‘30 la propuesta quasi hegemónica de la gimnasia sueca, comenzó a ser cuestionada, matizada y reformulada con mayor intensidad por actores enfrentados con el ‘romerismo’. Lo que en un momento fue sinónimo de modernidad, científicidad, progreso o racionalidad, lentamente condensó otros sentidos menos positivos como el aburrimiento o la carencia de principios ‘genuinamente’ pedagógicos y científicos. Todo ello mostró como lo ‘sueco’ fue un gran significante y, al mismo tiempo, un campo de disputa no sólo por instalar ciertos sentidos sobre la educación del cuerpo, sino por legitimar y brindar autoridad a ciertos grupos por sobre otros. En Brasil, la ponderación del sistema sueco en términos médicos y pedagógicos fue una constante, sin embargo también hubo críticas a ciertos modos de aplicación. Las principales críticas fueron menos sobre los aspectos fisiológicos y orgánicos del método,

y más sobre sus características. Decían que era una gimnasia monótona, aburrida, triste, rígida, que no encajaba con la ‘forma de ser’ del brasileño. Numerosos cuestionamientos se refirieron al hecho de que la gimnasia sueca no tuvo en cuenta el clima y la naturaleza presente en Brasil. No por casualidad, la gimnasia sueca en las diversas instituciones escolares se agregó a otros métodos, juegos y, más tarde, a prácticas deportivas. Como hemos mencionado, algo similar ocurrió en la Argentina con los detractores de Romero Brest, muy especialmente, a partir de los años ‘20.

A diferencia de Argentina, en Brasil la gimnasia sueca -o el discurso sobre ella- parece haber circulado con mayor visibilidad y presencia hasta los años ‘50 del siglo XX. Pero en ambos países entre los años ‘30 y ‘40, el sistema sueco sufrió objeciones, cuestionamientos y transformaciones, así como competencias con otras propuestas de educación corporal como los deportes y las nuevas gimnasias, las cuales restaron visibilidad y presencia a la propuesta sueca más tradicional.

Por último, en Brasil, la investigación sugiere que los movimientos de llegada y propagación de la gimnasia sueca fueron más difusos, menos personalistas y, por lo tanto, es más difícil de señalar a un sujeto/referente o ‘portavoz’ del método. En Argentina, la hegemonía de la tradición ‘romerista’ en el ámbito escolar -y en la formación de profesores de Educación Física- parece haber sido más decisiva a la hora de transmitir y traducir los sentidos ‘correctos’ y adecuados sobre la gimnasia sueca en las instituciones educativas.

Consideraciones finales

La propuesta sueca fue algo más que una gimnasia formal y analítica que, en instituciones educativas, ejercitó ciertas zonas musculares del cuerpo, enseñó y transmitió algunas posiciones corporales deseables y ‘correctas’ o desarrolló determinados sistemas fisiológicos. En ambos países, más allá de sus traducciones a lógicas locales, la propuesta escandinava se convirtió en un significante que proyectó y transmitió un conjunto de sentidos fuertemente ponderados para la época, los cuales estuvieron condensados en ciertos rasgos y tonos claramente modernos: lo científico, lo probado, lo calculado, lo higiénico, lo civilizado, lo ordenado, lo previsible y lo racional.

Este lenguaje simbólico y, al mismo tiempo, corporal legitimó, en ambos países, a ciertos actores por encima de otros y, con el tiempo, tensiones y conflictos al interior del campo de la cultura física. En cualquier caso, lo sueco tuvo varios usos y fue la forma en que se utilizó lo que nos permitió cartografiar los acuerdos, las tensiones, las discusiones, los intercambios, las re-significaciones y los conflictos entre determinados actores del campo de la cultura física. Dichos acuerdos, traducciones y tensiones excedieron largamente el universo motriz ya que de alguna manera formaron parte del gran

proyecto corporal moderno que las instituciones escolares occidentales imaginaron, promocionaron y, también, materializaron.

Referências

- AVELAR, A. (2018). **Uma ginástica que também se lê:** a produção do Compendio de Gymnastica Escolar de Arthur Higgins (1896-1934). Dissertação (Mestrado em Educação). Belo Horizonte: FAE/UFMG.
- AZEVEDO, F. (1920). **Da Educação Physica:** o que ella é – a que tem sido – o que deveria ser. São Paulo: Weiszflog editores.
- BAIA, A. (2019). **Revista Brasileira de Educação Física:** a circulação das ideias de Ling e a moderna ginástica sueca no Brasil (1944-1952). (Relatório de Pós-Doutorado). Faculdade de Educação: Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, 53 p.
- BAIA, A. MORENO, A.; BONIFÁCIO, I. (2020). A Internacionalização da Ginástica Sueca e sua Presença no Brasil na Primeira Metade do Século 20. In: Pedro Fernando Avalone Athayde, Ingrid Dittrich Wiggers. (Orgs.). **Produção de conhecimento na Educação Física: pesquisas e parcerias do Centro da Rede Cedes no Distrito Federal.** 1ed. Ijuí: Unijuí, v. 1, p. 173-192, 2020.
- BAIA, A.; BONIFÁCIO, I.; MORENO, A. (2017). O tratado pratico de gymnastica de L. C. Kumlien: circulação, transformação e vestígios do método sueco de ginástica na educação dos corpos no Brasil (1895-1955). In: **IX CBHE história da educação: global, nacional e regional.** João Pessoa, p. 3757-3770.
- BAIA, A.; BONIFÁCIO, I.; MORENO, A. (2019). Tratado Pratico de Gymnastica Sueca de L. G. Kumlien: itinerários de um manual no Brasil (1895-1933). **Revista Brasileira de História da Educação**, Maringá, v.19, p. 1-23,
- BARBOSA, R. (1947a) **Obras completas de Rui Barbosa**, v. X --- 1883, t. II --- Reforma do ensino primário e várias instituições complementares da instrução pública. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional,
- BARBOSA, R. (1947b). **Obras completas de Rui Barbosa**, v. XI, 1883, Reforma do Ensino Secundário e Superior. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional.
- BARRANCOS, D. (2007). **Mujeres en la sociedad Argentina.** Una historia de cinco siglos. Buenos Aires: Editorial Sudamericana.
- BARRANCOS, D.; GUY, D.; VALOBRA, A. (coord.). (2014). **Moralidades y comportamiento sexuales.** Argentina (1880-2011). Buenos Aires: Biblos.
- CARVALHO, L. M. (2011). Circulación internacional de saberes, desplazamientos semánticos y alineaciones políticas: a propósito de las disputas sobre la Gimnasia de Ling en Portugal, en los años '20

y '30 del siglo XX. In: SCHARAGRODSKY, P. (org.). **La invención del homo gymnasticus**. Buenos Aires: Prometo, p. 225-250.

Del momento. La asamblea de la A.P.E.F. **Fortitudo**, año II, n. 11, Julio de 1922, p. 114.

DOGLIOTTI MORO, Paola (coord.). (2018). **Cuerpo, currículum y discurso**. Un análisis de políticas de educación física en el Uruguay. Montevideo: Universidad de la República, CSIC.

DOMÍNGUEZ MONTES, J. A.; TORREBADELLA, X. (2018). Las escuelas gimnásticas en España. Un enfrentamiento técnico doctrinal en la educación física (1806-1936). **Materiales para la historia del deporte**, n. 17, p. 136-165.

FERNANDES, G. (2019). **Dar à Educação Física uma história nacional**: a obra História da Educação Física e dos Desportos no Brasil, de Inezil Penna Marinho. Relatório (Tese Doutorado em Educação). Universidade Federal de Minas Gerais. Belo Horizonte.

FIGUEIREDO, P. (2016). **A trajetória histórica da disciplina História da Educação Física (1929-1968)**. (Tese de Doutorado em educação). Universidade Federal de Minas Gerais. Belo Horizonte.

FRANCO, P. (1926). **La Educación Física en la Escuela Primaria**. Buenos Aires: s/e.

FRANCO, P. (1924). Lo que debe ser la educación física. **La Obra**, 1924, p. 760-761.

GEORGII, A. (1854). **A Biographical Sketch of the Swedish poet and gymnasiarch, Peter Henry Ling**. London.

LEYSE, J. ; SCHARAGRODSKY P. (2013). Le Dr. Enrique Romero Brest, ses visites aux institutions européennes de formation et le Congrès d'Education Physique de Paris en 1913 comme indicateurs de la mondialisation et de la nationalisation de la 'culture physique'. **Revue internationale des sciences du sport et de l'éducation physique**, n. 100, p. 89-107.

LEYSE, J. (2004). La Droite et la Gauche en Education physique en France au XXe siècle. Deux mystiques et deux idéologies conflictuelles. In: SENERS, P. (ed.). **L'EPS Histoire thématique**. Paris: Vigot, p. 3-58.

GRIERSON, C. (1902). **Educación técnica de la mujer**. Informe presentado al Ministro de Instrucción Pública de la República Argentina. Buenos Aires: Tipografía de la Penitenciaría Nacional.

GRUZINSKI, S. (2001). Un honnête homme, c'est un homme mêlé. Mélanges et métissages. In: GRUZINSKI, S.; TACHOT, L. B. **Passeurs culturels**: Mécanisme de métissage. Paris: Éditions de la Maison des Sciences de l'homme.

LAVRIN, A. (2005). **Mujeres, feminismo y cambio social en Argentina, Chile y Uruguay 1890-1940**. Santiago de Chile: Centro de Investigaciones Diego Barros Aranda, 2005.

LINDROTH, J. (2004). **Ling – från storhet till upplösning i svensk gymnastikhistoria 1800-1950**. Eslöv, Sweden: Östlings bokförlag Symposion.

- LJUNGGREN, J. (2011). ¿Por qué la gimnasia de Ling? El desarrollo de la gimnasia sueca durante el siglo XIX. In: SCHARAGRODSKY, Pablo (org.). **La invención del homo gymnasticus**. Buenos Aires: Prometo, p. 37-51.
- LJUNGGREN, J. (2000). The masculine road through modernity: Ling gymnastics and male socialization in Nineteenth-Century Sweden. In: James A. Mangan (Ed.). **Making European masculinities: Sport, Europe, gender**. London: Frank Cass, p. 86-111.
- LUNDQUIST WANNEBERG, P. (2018). Gymnastics as a remedy: A study of nineteenth-century Swedish medical gymnastics. **Athens Journal od Sports**, v. 5, n. 1, p. 33-52.
- LUNDVALL, S. (2015). From Ling gymnastics to Sport Sciences: The Swedish school of Sport and Health Sciences, GIH, from 1813 to 2015. **The International Journal of the History of Sport**, v. 32, n. 6, p. 789-799.
- MELNICK, S. (2015). Per Henrik Ling – Pioneer of physiotherapy and gymnastics. **European Journal of Physical Education and Sport Science**, v. 1, n. 1, 2015, p. 13-18.
- MARINHO, I. (1958). **Sistemas e Métodos de Educação Física**. 2. ed. São Paulo: Companhia Brasil Editora.
- MARINHO, I. (1980). **Rui Barbosa**: o paladino da educação física no Brasil. 2. ed. Brasília: Horizonte Editora Limitada.
- MORENO, A. (2003). O Rio de Janeiro e o corpo do homem fluminense: o “não-lugar” da ginástica sueca. **Revista Brasileira de Ciências do Esporte**, v. 25, p. 55-68.
- MORENO, A. (2015). A propósito de Ling, da ginástica sueca e da circulação de impressos em língua portuguesa. **Revista Brasileira de Ciências do Esporte**, v. 37, p. 128-135.
- MORENO, A. (2018). De Estocolmo ao Brasil: circulação e transformação da ginástica sueca (1913-1920). In: **XIII Congresso Iberoamericano de História de la Educación Latinoameiciana (CIHELA)**, Montevideo. Anais. Disponível em: <<http://www.sitioftp.com/EventosOPC/programa/resumenes/Panel/14/14ponencia5.pdf>>. Acesso em: 02 abr. 2019.
- MORENO, A.; BAÍA, A. (2019). Do Instituto Central de Ginástica (GCI) de Estocolmo para o Brasil: cultivo e divulgação de uma educação do corpo. **Educação em Revista**, [s.l.], v. 35, p.1-31.
- PEREIRA, C. F. M. (s.d.) Tratado de Educação Física – Problema Pedagógico e Histórico. – Vol I. Lisboa: Bertrand.
- PFISTER, G. (2003). Cultural confrontations: German Turnen, Swedish Gymnastics and English Sport – European diversity in physical activities from a historical perspective. **Culture, Sport, Society**, v. 6, n. 1, p. 61-91.

- POSSE, N. (1891). **How gymnastics are taught in Sweden: the chief characteristics of the Swedish system of gymnastics**: two papers. Boston: T.R. Marvin & Son.
- PUCHTA, D. (2015). **A escolarização dos exercícios físicos e os manuais de ginástica no processo de constituição da Educação Física como disciplina escolar (1882-1926)**. (Tese de Doutorado em Educação). Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte.
- QUITZAU, E. A.; MORENO, A.; BAIA, A. (2019). Entre traduções e apropriações: reflexões sobre a circulação e recepção dos métodos ginásticos na Alemanha e no Brasil. In: Meily Assbú Linhales; Diogo Rodrigues Puchta; Maria Cristina Rosa. (Org.). **Diálogos transnacionais na história da educação física**. 1ed. Belo Horizonte: Fino Traço, 2019, v. 1, p. 275-300.
- RAMOS, J. (1951). Suécia: terra de beleza e progresso. *Revista de Educação Física*. Rio de Janeiro, año XVIII, n. 67, p. 34-35, [s. m.].
- ROMERO BREST, E. (1910). Bibliografía. **Revista de la Educación Física**, año II, n. 9, p. 172.
- ROMERO BREST, E. (1922). **Concursos escolares de Educación Física**. Buenos Aires: ed. Cabaut y Cía..
- ROMERO BREST, E. (1905a). **Curso Superior de Educación Física**. Tomo I: bases fisiológicas de la Educación Física. Buenos Aires: Las Ciencias Librería y Casa editora de Nicolás Marana.
- ROMERO BREST, E. (1905b). **Curso Superior de Educación Física**. Tomo II: pedagogía y práctica de la Educación Física. Buenos Aires: Las Ciencias Librería y Casa editora de Nicolás Marana.
- ROMERO BREST, E. (1903). **Cursos Normales de Educación Física (sus resultados)**. Buenos Aires: Las Ciencias Librería y Casa editora de Nicolás Marana.
- ROMERO BREST, E. (1900). **El Ejercicio Físico en la Escuela (del punto de vista higiénico)**. Tesis presentada para optar al grado de Doctor en Medicina. Buenos Aires: Compañía Sud-Americana de Billetes de Banco, 1900.
- ROMERO BREST, E. (1938). **El Sentido Espiritual de la Educación Física**. Buenos Aires: Librería del Colegio.
- ROMERO BREST, E. (1909). **La Educación Física en la Escuela Primaria**. Su organización y sus resultados. Buenos Aires: Imprenta de Obras de E. Spinelli.
- ROMERO BREST, E. (1912). La Gimnástica sueca. **Revista de la Educación Física**, año IV, n. 2, p. 58.
- SCHARAGRODSKY, P. (2016). Cartografiando, acciones, significados y disputas en el campo de la ‘cultura física’ argentina. El caso de la Asociación de Profesores de Educación Física (APEF) en las primeras décadas del siglo XX. In: Moctezuma Lucía Martínez (Coord.). **Formando el cuerpo del ciudadano**. Aportes para una historia de la educación física en Latinoamérica. México: Editorial Universidad Autónoma del Estado de Morelos, p. 85-116.

SCHARAGRODSKY, P. (2015). El Sistema Argentino de Educación Física. Entre el científicismo, la higienización, el eclecticismo y la argentinidad. **Revista Brasileira de Ciências do Esporte**, v. 37, n. 2, p. 158-164.

SOARES, C. (2015). Uma educação pela natureza: o método de educação física de Georges Hébert. **Revista Brasileira de Ciências do Esporte**, v. 37, n. 2, p. 151-157.